

# КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/PV.551  
12 April 1990

RUSSIAN

---

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О ПЯТЬСОТ ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВОМ ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,  
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в четверг,  
12 апреля 1990 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н Ахмад Камаль (Пакистан)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): 551-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляется открытым.

В соответствии со своей программой работы сегодня Конференция продолжает рассмотрение пункта 8 повестки дня "Всеобъемлющая программа разоружения". Однако в соответствии с правилом 30 правил процедуры при желании любой член может затронуть любой вопрос, имеющий отношение к работе Конференции.

Сегодня в списке ораторов значатся представители Китая, Корейской Республики, Японии и Германской Демократической Республики.

Сейчас я предоставляю слово представителю Китая послу Хоу Чжигуну.

Г-н ХОУ (Китай) (перевод с английского): Мне доставляет большое удовольствие сделать свое первое заявление на пленарном заседании в апреле. Прежде всего, от имени моей делегации, я хотел бы обратиться со словами приветствия и поздравления к Его Превосходительству послу Камалю, выдающемуся представителю дружественного соседа моей страны неприсоединившегося Пакистана, по случаю выполнения им обязанностей Председателя Конференции в течение последнего месяца весенней сессии. Я уверен, что с Вашей эрудицией, богатым опытом и замечательными дипломатическими способностями Вы, несомненно, будете вести нашу работу к достижению плодотворных результатов и внесете свой вклад в достижение нового прогресса в наших обсуждениях и переговорах. Вы можете рассчитывать на всемерную, конструктивную поддержку со стороны моей делегации Ваших усилий и усилий других делегаций.

Я также хотел бы отдать дань уважения Вашему предшественнику послу Нигерии Азикиве и поблагодарить его за умелое руководство нашей работой в марте и за его выдающиеся усилия и достижения.

Люди во всем мире давно стремились к полному запрещению и уничтожению химического оружия. Естественно, что этот вопрос стал первоочередным на переговорах в рамках Конференции, к которым приковано внимание всего мира. С начала весенней сессии мы внимательно выслушивали различные идеи, взгляды и предложения, выдвинутые другими делегациями по этому вопросу. Сегодня китайская делегация хотела бы поделиться некоторыми своими мыслями с другими делегациями, с тем чтобы попытаться совместно отыскать пути углубления и активизации процесса переговоров. Прежде всего, я хотел бы отметить, что правительство моей страны всегда придавало большое значение и возлагало большие надежды на предстоящие переговоры в рамках нашей Конференции, касающиеся конвенции по химическому оружию. В своем докладе Всекитайскому собранию народных представителей о работе правительства Премьер Государственного совета Китайской Народной Республики Ли Пэн заявил 20 марта, что китайское правительство надеется на достижение прогресса на Конференции по разоружению в деле заключения международной конвенции о запрещении химического оружия. Недавно, в ходе своего первого визита для участия в Конференции, в заявлении на пленарном заседании министр иностранных дел Китая Цянь Цичэнь изложил основную позицию и предложения китайского правительства в отношении серии важных разоруженческих вопросов, включая вопрос о запрещении химического оружия. Это еще раз продемонстрировало позитивное отношение правительства моей страны к делу разоружения и укреплению международного мира и безопасности. По поручению китайского правительства моя делегация будет прилагать все усилия для скорейшей выработки конвенции о полном запрещении и уничтожении химического оружия.

(Г-н Хоу, Китай)

Китайское правительство проводит независимую внешнюю политику мира, направленную на сохранение международного мира и безопасности. Поэтому Китай всегда решительно выступал за полное запрещение и уничтожение химического оружия, с тем чтобы раз и навсегда освободить человечество от опасности и угрозы, которую создает такой вид оружия массового уничтожения. Хорошо известно, что Китай является государством, не обладающим химическим оружием и не производящим его. Китайский народ был жертвой применения такого оружия в прошлом, и даже сегодня такое оружие, брошенное иностранными агрессорами во время войны, время от времени обнаруживается на нашей территории. Осуждая существование химического оружия и его применение в ходе военных действий, китайский народ намерен содействовать скорейшему освобождению мира от химического оружия. Мы хотим вновь заявить о том, что целью конвенции по химическому оружию является обеспечение безоговорочного полного запрещения и уничтожения химического оружия и объектов по его производству, а также полное и действенное запрещение производства и применения химического оружия. Мы также предлагаем, чтобы до заключения и вступления в силу этой конвенции все государства, обладающие химическим оружием, взяли на себя безоговорочное обязательство не применять и не производить химическое оружие, в то время как все другие государства должны воздерживаться от разработки, производства и приобретения химического оружия.

Приятно отметить, что в результате изменения международной обстановки в области разоружения был достигнут определенный прогресс. Ряд важных инициатив, выдвинутых международным сообществом, придал мощный импульс работе по запрещению химического оружия. На Парижской конференции в январе 1989 года, была принята Заключительная декларация, которая подтвердила действенность Женевского протокола 1925 года и настоятельно призвала к запрещению применения химического оружия и к активизации проходящих переговоров в отношении конвенции по химическому оружию. За ней последовала Канберрская конференция представителей правительств и промышленности против химического оружия, проведенная в сентябре, которая также дала мощный политический импульс усилиям по достижению цели запрещения химического оружия. Представители нашего правительства и химической промышленности приняли активное участие в обеих конференциях. Мы высоко оцениваем инициативы Франции и Австралии по этому вопросу и усилия всех государств-участников. На девятой встрече глав государств и правительств неприсоединившихся стран и на сорок четвертой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций также были приняты важные резолюции и выдвинуты многочисленные позитивные предложения по этому вопросу.

Особо примечательным является тот факт, что за последние годы благодаря энергичным усилиям стран - членов и нечленов Конференции по разоружению и умелому руководству Председателей Специального комитета по химическому оружию на переговорах, касающихся конвенции по химическому оружию, были достигнуты положительные результаты. Уже оформилась основная структура будущей конвенции, и по ряду положений была достигнута значительная степень согласия. Проходящие переговоры приобретают все больший динамизм и развиваются вглубь. Следует отметить, что в прошлом году под активным руководством посла Мореля Специальный комитет проделал большой объем полезной работы и добился определенных результатов. В этом году после быстрого восстановления с новым и усовершенствованным мандатом, в котором была опущена фраза "за исключением ее окончательного проекта", содержащаяся в нем с 1984 года, и включена положительная формулировка "как можно скорее", содержащаяся в Заключительной декларации Парижской конференции, Специальный комитет оперативно приступил к работе. Мы высоко оцениваем такое обнадеживающее развитие событий.

(Г-н Хоу, Китай)

В настоящее время возрожденный Специальный комитет под руководством опытного шведского дипломата посла Хильтениуса приступает к интенсивным углубленным переговорам. Мы надеемся и убеждены, что в этом году Комитет, приступив к решающему этапу переговоров, добьется новых успехов.

Оценивая реальность сегодняшнего мира, нельзя не заметить вызывающих тревогу факторов беспокойства и нестабильности. Угроза международному миру и безопасности сохраняется. Человечество по-прежнему находится под угрозой применения различных видов варварского оружия, включая химическое оружие. Несмотря на то, что Женевский протокол, запрещающий применение химического оружия, существует вот уже 65 лет, время от времени его авторитет ставится под угрозу, а его эффективность подрывается. Несколько военных держав, уже обладающих огромными арсеналами химического оружия, настойчиво наращивают производство и модернизацию этого оружия. Это, несомненно, является основным препятствием для переговоров по конвенции. Суровой реальностью наших дней является то, что ответ на вопрос о возможности и сроках достижения значительных результатов на наших переговорах во многом зависит от того, имеют ли страны, обладающие крупнейшими запасами химического оружия, достаточно политической воли для выполнения в полной мере своих особых обязательств. Не заглядывая слишком далеко в историю, можно сказать, что международное сообщество по крайней мере с середины 70-х годов настоятельно призывало сверхдержавы достичь существенного прогресса на своих двусторонних переговорах по химическому оружию в кратчайшие сроки и внести реальный вклад в процесс многосторонних переговоров. Международное сообщество ожидает, что они откажутся от применения химического оружия, полностью уничтожат свои существующие арсеналы и объекты по производству и прекратят производство и разработку химического оружия. Мы считаем, что такое безоговорочное обязательство с их стороны, несомненно, будет иметь самое позитивное значение для многосторонних переговоров, тем самым способствуя прогрессу в достижении цели полного запрещения и уничтожения химического оружия в глобальном масштабе. Это логический курс, которому должны следовать нынешние переговоры.

За последние годы появилось много оптимистичных заявлений по поводу двусторонних переговоров по химическому оружию. Несомненно, существенный прогресс в двусторонних усилиях, благоприятствующий многосторонним переговорам, - при наличии таковых - заслуживает всяческого одобрения. Годы переговоров между Соединенными Штатами и СССР принесли определенные успехи; обе стороны заявили о готовности сократить свои огромные арсеналы химического оружия. Это нужно было сделать уже давно. Однако дальнейшего прогресса, кроме этого расплывчатого заявления об их намерении сократить часть своих арсеналов химического оружия в отдаленном будущем, незаметно. Они не взяли на себя совместного обязательства прекратить производство и совершенствование химического оружия и не выразили общего желания воздерживаться от применения химического оружия. Это ни в коей мере не соответствует ожиданиям членов Конференции и международного сообщества в целом.

Беспокойство вызывает не только отсутствие стремления к полной ликвидации и уничтожению существующего химического оружия, но и новый аргумент, который был выдвинут в пользу его сохранения. Утверждается, что даже после присоединения к конвенции любое государство-участник имеет право сохранить часть своих запасов, если какая-либо страна, которую оно в одностороннем порядке и субъективно считает страной, которая "может обладать химическим оружием", не становится участником этой конвенции. Кроме того, имеются признаки того, что они пытаются сохранить свои объекты по производству химического оружия для возобновления его производства в любой момент. Авторы

(Г-н Хоу, Китай)

этого аргумента утверждают, что это усилит универсальный характер конвенции. В любом случае это фактически создает новые препятствия для переговоров и уже вызвало широкую озабоченность и негативное отношение. Причина проста и понятна. В статье I переходящего текста проекта конвенции справедливо и недвусмысленно оговорено, что обязательство, касающееся полного запрещения и уничтожения химического оружия и объектов по его производству, должно безоговорочно распространяться на все государства-участники. Если какое-либо государство-участник получит возможность выдвигать условия в отношении этого основополагающего обязательства для удовлетворения своих потребностей, то будет разрушена сама основа наших переговоров и характер конвенции будет изменен. В результате этого конвенция в лучшем случае будет иметь характер соглашения о количественных ограничениях или о нераспространении химического оружия. Если возобладает вышеупомянутый аргумент, то это предоставит любому государству, обладающему химическим оружием и объектами по производству химического оружия, удобный предлог для сохранения определенной части своих запасов и объектов по производству, тем самым подвергнув многочисленным государствам, не обладающим химическим оружием, постоянной угрозе применения химического оружия. Это либо воспрепятствует возможности заключения конвенции, либо приведет к созданию конвенции дискриминационного и неравноправного характера.

В этом контексте следует рассмотреть еще один тесно связанный с этим важный вопрос - вопрос о запрещении применения химического оружия. Общеизвестно, что запрещение применения составляет одно из основных обязательств в соответствии с будущей конвенцией. Без этого ни о каком полном запрещении не может быть и речи. Именно поэтому в 1985 году в статью I проекта конвенции было включено четко выраженное обязательство о том, что "каждое государство-участник обязуется не применять химическое оружие": причем против этого обязательства не возражала ни одна из сторон. Мы отметили наличие положения о неприменении в недавнем совместном заявлении Соединенных Штатов и СССР, и мы приветствуем это. Однако в ходе многосторонних консультаций по вопросу о мандате Специального комитета по химическому оружию ссылка на это была полностью отвергнута, что не могло не вызвать недоумения общественности. Последствия этого шага вызывают еще большую тревогу с учетом предложения о том, что часть химического оружия и объектов по его производству должна быть сохранена. В этих условиях 15 марта Группа 21 неприсоединившейся нейтральной страны торжественно заявила, что "будущая конвенция по химическому оружию должна запретить применение такого оружия при любых условиях, начиная с даты вступления конвенции в силу", что "все химическое оружие и объекты по производству химического оружия должны быть уничтожены в течение десятилетнего периода ликвидации" и что "это обязательство должно быть безоговорочным". Китайская делегация хотела бы подчеркнуть, что она полностью поддерживает эти разумные предложения Группы 21, которые полностью согласуются с нашими предложениями. Мы надеемся, что это новое искусственное препятствие будет вскоре устранено и наши переговоры вновь выйдут на нормальный путь.

Проверка соблюдения конвенции по химическому оружию, включая инспекции по запросу, является важным вопросом, вызывающим общую заинтересованность всех участников переговоров. Он имеет непосредственное значение не только для суверенитета и коренных прав и интересов всех государств, но также касается авторитетности и жизнеспособности самой конвенции. Поэтому он должен стать объектом серьезных и углубленных консультаций и переговоров с целью принятия справедливых и разумных и общеприемлемых решений. Министр иностранных дел Китая Цянь Цичэнь изложил принципиальную позицию китайского правительства в своем заявлении 27 февраля.

(Г-н Хоу, Китай)

"... мы выступаем за эффективный, разумный и осуществимый режим проверки конвенции, включающий инспекции по запросу. Вместе с тем мы считаем, что инспекции по запросу не должны выходить за рамки целей, задач и сферы охвата конвенции и что должны быть надежные гарантии против возможного злоупотребления ими. Должны быть конкретные положения, обеспечивающие баланс прав и обязательств запрашивающего государства, с одной стороны, и прав и обязательств запрашиваемого государства, с другой стороны, и эти положения должны обеспечить для будущей организации возможность в полной мере играть свою роль".

Во-первых, это свидетельствует о том, что Китай выступает за соответствующий справедливый, разумный и осуществимый режим проведения инспекций по запросу. Такой режим должен выступать в качестве сдерживающего средства в отношении возможных нарушений конвенции и способствовать своевременному выявлению и устранению подобных нарушений в случае их совершения. Такой режим проведения инспекций по запросу повысит эффективность конвенции и степень доверия к ней.

Во-вторых, я хотел бы отметить, что основной целью конвенции является укрепление международного мира и безопасности всех государств путем полного запрещения и уничтожения химического оружия. Единственной целью проверки, включая инспекции по запросу, является обеспечение выполнения принципов и достижения целей конвенции. Для этого они должны проводиться строго в рамках конвенции для обеспечения ее эффективного соблюдения. Однако любое злоупотребление этой интрузивной процедурой инспекций по запросу, любая попытка использования инспекций по запросу для незаконного вмешательства в политическую, экономическую, военную, техническую или другие сферы безопасности государств-участников, что не имеет ничего общего с целями и задачами конвенции по химическому оружию, не только будут ущемлять права и интересы государств-участников, но и поставят под угрозу само существование конвенции. В связи с этим необходимо особо выделить принципы, регулирующие проведение проверки, которые были единогласно приняты Комиссией по разоружению Организации Объединенных Наций и поддержаны Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в 1988 году. В этих принципах четко оговорено, что требования об инспекциях "должны использоваться исключительно для целей установления соблюдения, при этом должно обеспечиваться исключение злоупотреблений" и что мероприятия по контролю должны "исключать неоправданное вмешательство во внутренние дела государств-участников или других государств или создание угрозы для их экономического, технического и социального развития". Эти важные принципы, несомненно, применимы ко всем формам проверки соблюдения международных соглашений по разоружению, причем высокоинтрузивная инспекция по запросу не составляет исключения.

В-третьих, учитывая сложность нынешних международных отношений, а также интрузивный и чувствительный характер инспекции по запросу не следует исключать возможность злоупотребления инспекциями по запросу, как, впрочем, и вероятность нарушения самой конвенции. Нарушения конвенции и злоупотребления инспекциями могут поставить под угрозу авторитет и эффективность конвенции и должны быть равным образом предотвращены. В связи с этим в отношении этих возможностей должны быть установлены надлежащие и конкретные меры, с тем чтобы в случае нарушений или злоупотреблений в отношении положений конвенции имелась возможность их своевременного выявления, устранения и, в случае необходимости, принятия санкций.

(Г-н Хоу, Китай)

В-четвертых, следует подчеркнуть, что инспекция по запросу в рамках глобальной многосторонней конвенции является беспрецедентным новшеством в практике международного права и требует особого к себе внимания. Не имея прецедента, которым мы могли бы руководствоваться, мы должны строго следовать трем принципам проверки, содержащимся в заключительном документе первой специальной сессии по разоружению, и 16 принципам, принятым Комиссией по разоружению Организации Объединенных Наций, пользуясь ими как основой и мерилom нашей работы, и избегать их нарушения, поскольку эти принципы были сформулированы после тщательного рассмотрения представителями всех стран с учетом интересов и озабоченности всех сторон. Следует также отметить, что даже в соглашениях по контролю над вооружениями между двумя военными союзами или двумя сверхдержавами, включая договоренности и заявления по химическому оружию, никогда не было ничего, что имело бы столь абсолютный и всеобъемлющий характер. Кроме того, многосторонние соглашения не должны механически копировать положения двусторонних договоренностей, поскольку между ними существуют значительные различия. Любое положение двусторонних соглашений базируется на принципах равенства и взаимности двух сторон, которые можно сравнить с двумя сторонами одной монеты. Положение в многосторонней области намного сложнее и разнообразнее, поскольку в число государств - участников будущей конвенции входят различные страны Востока, Запада, Севера и Юга, имеющие большие различия в том, что касается их политических, экономических, военных условий и условий безопасности, а также уровня и этапа их научно-технического развития. Вопросы о том, как избежать дискриминации и обеспечить равенство и равные права и обязанности всех стран и как установить равновесие между правами и обязанностями стран различных категорий, по своему характеру чрезвычайно сложны, однако они требуют надлежащего решения. В противном случае универсальный характер конвенции будет лишь пустым звуком. Именно поэтому в вышеупомянутых принципах, принятых Комиссией по разоружению Организации Объединенных Наций, четко оговорено, что "мероприятия по контролю должны осуществляться без какой-либо дискриминации" и что "все государства имеют равные права участия в процессе международного контроля за соблюдением соглашений, сторонами в которых они являются". Поэтому, помимо принятия на себя обязательства допущения контроля, многие неприсоединившиеся страны выразили желание получить права равного участия в осуществлении контроля, а также возможности и средства осуществления таких прав. Это вполне разумно.

В-пятых, по нашему мнению, инспекция по запросу имеет определенное двустороннее измерение только на начальном этапе предоставления запроса. После того, как запрос представлен и инспекция началась, она становится серьезным вопросом многосторонних международных отношений. Поэтому она должна регулироваться не двусторонними способами и средствами, а скорее организацией, созданной на основе конвенции, при помощи обычных международных правовых средств. Что касается инспекции по запросу в соответствии с конвенцией по химическому оружию, то необходимо полагаться на организацию и ее соответствующие органы, которые должны играть главную роль на протяжении всего процесса инспекции. Только таким путем можно будет правильно действовать в случае нарушений конвенции и устранять их, предотвращать злоупотребления, насколько это возможно, а также регулировать взаимоотношения между различными государствами-участниками справедливо, разумно и сбалансированно, включая соответствующие права и обязанности запрашивающих стран и стран, где проводится инспекция.

(Г-н Хоу, Китай)

Сегодня, когда международные отношения продвигаются в направлении демократизации, при разрешении споров в многосторонних отношениях нельзя допускать, чтобы какая-либо страна становилась единоличным вершителем судеб, одновременно играя роль истца, обвинителя, судьи и следователя, а другие страны были поставлены в положение обвиняемых, которые должны быть признаны виновными и приговорены без права обжалования. Такая практика одновременно является нетерпимой в рамках внутреннего права любой страны и противоречит признанным нормам международного права и поэтому неприемлема. Включение вышеупомянутых принципов и разумных предложений многих делегаций в соответствующие положения конвенции и процедуры ее применения, естественно, потребует дальнейшего углубленного изучения и консультаций, а также тщательной проработки.

Уничтожение химического оружия, оставленного иностранными государствами на территории стран, явившихся жертвами нападения с применением химического оружия, представляет собой принципиальный вопрос, который должен быть правильно решен в будущей конвенции. Оставление химического оружия одной страной на территории другой страны не только является вопросом прошлого и настоящего, но и связано с возможностью повторения в будущем. Это, естественно, касается любых потенциальных стран, оставляющих химическое оружие, и стран, подвергшихся нападению, т.е. в данном случае на карту поставлены права и обязанности всех государств-участников. Поэтому этот вопрос непосредственно связан с поддержанием мира и безопасности. В этой связи конвенция по химическому оружию как постоянный международный правовой документ с неограниченным сроком действия должна содержать справедливые принципиальные положения. Вполне естественно, что в конвенции, как минимум, должна быть установлена ответственность стран-пользователей и стран, оставляющих химическое оружие, за уничтожение соответствующего химического оружия. В этом также заключается устоявшийся принцип урегулирования международных вооруженных конфликтов и ответственности за военные преступления, и он должен быть четко отражен в конвенции как принципиальное положение. Конечно, этот принцип не исключает соответствующих конкретных мер со стороны заинтересованных стран, принимаемых на основе консультаций и переговоров. Возложение на страны, подвергшиеся нападению, ответственности за уничтожение химического оружия, оставленного другими странами, было бы несправедливым и может лишь поощрить применение химического оружия и агрессию; поэтому оно является неприемлемым.

Я также хотел бы подтвердить принципиальную позицию и взгляды Китая на два важных вопроса, касающихся конвенции - статью X о помощи и статью XI об экономическом и техническом развитии в переходящем тексте. В конвенции должно быть четко оговорено, что государствам-участникам, подвергшимся нападению с применением химического оружия, должна оказываться необходимая международная помощь. Это не только является необходимым для их безопасности, но также будет служить в качестве сдерживающего средства и санкции в отношении применения химического оружия. Конвенция также должна способствовать и содействовать развитию гражданской химической промышленности, а также укреплению международного сотрудничества и обменов в этой области. Китайская делегация понимает и поддерживает законные права и интересы, а также справедливые требования многих развивающихся стран третьего мира в этом отношении. Эти две статьи также непосредственно связаны с важным принципом ненападения ущерба безопасности всех государств-участников, а также с важным вопросом всеобщего присоединения к конвенции, и должны быть надлежащим образом рассмотрены в ходе переговоров.



(Г-н Хоу, Китай)

Достижение цели полного запрещения химического оружия является трудной задачей. Мы прошли большой путь и добились определенного прогресса, однако некоторые сложные и трудные вопросы по-прежнему остаются нерешенными. Мы полностью убеждены, что мы должны и можем достичь нашей цели. Китайская делегация, как всегда, будет работать в сотрудничестве с другими делегациями и внесет свой вклад в скорейшее достижение этой благородной цели.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Я благодарю представителя Китая за его важное заявление и за теплые слова, которые он адресовал Председателю. Сейчас я предоставляю слово представителю Корейской Республики послу Санг Ок Ли.

Г-н ЛИ (Корейская Республика) (перевод с английского): г-н Председатель, позвольте мне горячо поздравить Вас по случаю вступления в должность Председателя Конференции по разоружению на апрель. Я желаю Вам успехов в выполнении Ваших важных обязанностей. Учитывая то, что между Пакистаном и Корейской Республикой существуют дружеские отношения сотрудничества, а также то, что Вы сами вели дипломатическую работу в качестве посла Пакистана в моей стране и активно вносили вклад в укрепление связей между нашими двумя странами, мне доставляет особое удовольствие видеть Вас в должности Председателя Конференции. В этом году моя страна вновь была приглашена принять участие в качестве государства, не являющегося членом, в работе пленарных заседаний и двух вспомогательных органов Конференции, а именно Специального комитета по химическому оружию и Специального комитета по эффективным международным соглашениям, с тем чтобы дать государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия. Моя делегация высоко оценивает это решение и полна решимости внести свой конструктивный вклад в эту работу.

Преобразования и перемены, происходящие в Центральной Европе, привели к уходу от системы "холодной войны" и открыли новое измерение в международных отношениях, которое способствует открытости и сотрудничеству между государствами, преодолевая рамки идеологических и политических различий. На фоне этих событий моя делегация с оптимизмом смотрит на будущее международных отношений. Такие перемены являются хорошим предзнаменованием для работы Конференции по разоружению. Свидетельством потепления климата явилась встреча на высшем уровне, состоявшаяся на Мальте в декабре прошлого года между двумя сверхдержавами, которая создала основу для целого ряда позитивных шагов в направлении урегулирования основных нерешенных вопросов в области разоружения.

Прорыв в решении ключевого вопроса на переговорах министров иностранных дел Соединенных Штатов и Советского Союза, которые состоялись в Москве в феврале этого года, является крупным шагом вперед в переговорах по ССВ, завершение которых ожидается в ближайшем будущем. Еще одним признаком успешного движения в правильном направлении на переговорах может рассматриваться достижение договоренности о подписании двустороннего соглашения по химическому оружию на предстоящей встрече на высшем уровне.

Проведение конференции по "открытому небу" в Оттаве продемонстрировало неослабные усилия по изучению и приданию законной силы новому измерению в области укрепления доверия на переговорах по разоружению между Востоком и Западом. На Конференции также было достигнуто соглашение между Соединенными Штатами и Советским Союзом о сокращении вооруженных сил в Центральной Европе.

(Г-н Ли, Корейская Республика)

В результате этой договоренности завершение переговоров по обычным вооружениям в Европе до конца этого года воспринимается как вполне реальная возможность. Правительство моей страны приветствует эти события и надеется, что они окажут положительное влияние на переговоры в рамках Конференции по разоружению.

Много усилий было посвящено переговорам по конвенции о запрещении химического оружия, поскольку этот вопрос был в центре внимания и озабоченности всей мировой общественности. Межсессионная работа Специального комитета по химическому оружию содействовала активизации и развитию переговоров в этом году. Моя делегация надеется, что урегулирование остающихся разногласий будет, как и прежде, происходить в духе примирения и компромисса.

Международная Конференция представителей правительства и промышленности против химического оружия, проведенная в прошлом году в Канберре, предоставила удобный случай для подтверждения той ответственности, которая лежит на промышленности в рамках переговоров по химическому оружию, и продемонстрировала возможность достижения прогресса при наличии связи между политическими идеалами и практическими целями. Как было подчеркнуто моей делегацией на Канберрской конференции, разработка химических веществ для мирных целей и сохранение конфиденциальности являются двумя важными аспектами, которым по-прежнему следует уделять должное внимание.

Национальные экспериментальные инспекции способствовали усилиям по установлению общей формулы проверки. Много надежд возлагается на проведение многосторонних экспериментальных инспекций в целях устранения остающихся препятствий.

Четвертая Конференция государств - участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора будет проведена в Женеве в августе этого года. Поскольку предстоящая Конференция по рассмотрению действия Договора явится заключительной Конференцией подобного рода в рамках мандата Договора о нераспространении, она будет иметь значительные последствия для будущего Договора о нераспространении на период до и после 1995 года. Несмотря на многолетние разногласия в отношении основы Договора о нераспространении, вклад, внесенный Договором в укрепление международного мира и безопасности, заслуживает широкого признания и высокой оценки.

Договор о нераспространении призывает как к горизонтальному, так и вертикальному нераспространению, поскольку это является непосредственным следствием всеобщего присоединения, в результате которого будет обеспечен успех Договора. Являясь участником Договора с 1975 года, моя страна в полной мере выполняет обязательства по Договору, включая международные гарантии. Поскольку гарантийные меры являются неременным условием нераспространения, то те страны, которые не выполняют своих обязательств, должны привести свою деятельность в соответствие с этими требованиями, поставив свои ядерные объекты под полномасштабные международные гарантии.

Вопрос о нераспространении был также рассмотрен с другой точки зрения, а именно с точки зрения гарантий безопасности, предоставляемых государствами, обладающими ядерным оружием, государствам, не обладающим ядерным оружием. Положение в области безопасности в разных регионах и в разных странах неодинаково. Его нельзя выразить единой формулой, выработать которую

(Г-н Ли, Корейская Республика)

чрезвычайно трудно. Тем не менее одностороннее заявление отдельных государств, обладающих ядерным оружием, о негативных гарантиях безопасности, а также положительные гарантии безопасности, выдвинутые в резолюции 255 Совета Безопасности в 1968 году, служат полезной практической основой для дальнейшего совершенствования этого подхода.

Положение в отношении концепции зон, свободных от ядерного оружия, является аналогичным. Создание такой зоны в одном регионе не гарантирует обязательного создания ее в другом. Такой подход является жизнеспособным только при наличии соглашения между всеми заинтересованными государствами в регионе и при учете всех региональных особенностей.

Общемировая тенденция к открытости и примирению постепенно открывает путь к международному диалогу и взаимопониманию. Однако это, к сожалению, не относится к положению на Корейском полуострове. По-прежнему неослабевающая враждебность и напряженность не позволяют ликвидировать пережитки эпохи холодной войны. Улучшение отношений между Востоком и Западом и прогресс на их переговорах по разоружению, свидетелями которого мы сегодня являемся, несомненно, являются результатом усилий по укреплению доверия, предпринимавшихся на протяжении значительного периода времени. Однако сегодняшним межкорейским отношениям не хватает необходимого доверия, на котором должно основываться любое такое примирение.

Моя страна выдвинула ряд предложений о межкорейских обменах в целях повышения взаимного доверия между двумя частями Кореи. Межкорейские переговоры в этих целях были проведены на различных уровнях. Переговоры между обществами Красного Креста о воссоединении семей, перемещенных во время корейской войны, переговоры между парламентариями и переговоры о межкорейской торговле явились основными мероприятиями в рамках этих усилий. Правительство моей страны искренне надеется, что межкорейские переговоры, которые в настоящее время находятся в состоянии застоя, возобновятся в ближайшем будущем.

Идея создания "города мира" в демилитаризованной зоне также является важной инициативой, выдвинутой нами в качестве меры укрепления доверия до проведения активных обменов между обеими частями Кореи. Также в начале этого года мы предложили заключить в ближайшем будущем соглашения о межкорейском передвижении и сообщении в целях содействия взаимной открытости и обменам. Однако противоположная сторона не откликнулась на эти инициативы принятием аналогичных мер, очевидно, ввиду своей неспособности выйти из изоляции и идти в ногу с переменами, происходящими в современном мире. Мы глубоко убеждены, что укрепление доверия между двумя частями Кореи является неременным условием успеха любого из разумных диалогов, включая диалог по вопросам разоружения, и поэтому мы будем продолжать предпринимать эти усилия. Несмотря на разногласия, неизменно возникающие по вине противоположной стороны, неопровержимым фактом является то, что мероприятия в области безопасности, проведенные моей страной, показали, что они являются наиболее реалистичным и эффективным средством сохранения стабильности и мира на Корейском полуострове. Причины корейской войны делают такие мероприятия настоятельной необходимостью, и пока враждебность и напряженность сохраняются, сохраняется и необходимость в основной оборонной структуре.

Совместно с нашим союзником мы ежегодно проводим военные учения под названием "Тим Спирит". Их целью является повышение обороноспособности для предотвращения новых военных действий на Корейском полуострове. В этом году масштаб этих учений сократился. Северной Корее и Китаю, а также четырем

(Г-н Ли, Корейская Республика)

странам - членам Наблюдательной комиссии нейтральных стран по наблюдению за прекращением военных действий, а именно Польше, Чехословакии, Швейцарии и Швеции, было предложено послать на учения наблюдателей в целях повышения открытости и распространения правдивых данных об оборонительном характере учений. Мы надеемся, что в ответ на предпринятые нами шаги будут приняты соответствующие взаимные меры при проведении аналогичных военных учений в северной части Корейского полуострова.

Моя страна неуклонно улучшает отношения с теми странами, чьи идеологические и политические различия были сдерживающими факторами их развития в прошлом. Улучшение отношений с этими странами является важным фактором укрепления доверия, они также влияют на устранение барьеров, стоящих на пути процесса межкорейского примирения. Когда взаимное доверие сломит все барьеры, народ Кореи - как Южной, так и Северной - сможет найти путь к надежному и прочному миру на Корейском полуострове и мирному воссоединению разделенной страны.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Я благодарю представителя Корейской Республики за его выступление и хотел бы обратиться к нему с искренними словами kamsa hamnida (благодарности) за его теплые и добрые слова, адресованные президиуму и мне лично.

Выступления двух последних ораторов будут касаться доклада о работе Специальной группы научных экспертов по рассмотрению международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений. Прежде чем мы приступим к его рассмотрению, позвольте мне спросить, желает ли какая-либо делегация взять слово по какому-либо другому вопросу? Поскольку таковых, как представляется, нет, сейчас я предоставляю слово представителю Японии г-ну Ватанабе, координатору Западной группы по пункту 1 повестки дня "Запрещение ядерных испытаний".

Г-н ВАТАНАБЕ (Япония) (перевод с английского): Мне доставляет большое удовольствие видеть представителя Пакистана в должности Председателя Конференции по разоружению на апрель месяц. На протяжении многих лет Пакистан и Японию связывают прекрасные отношения. Мы заверяем Вас в нашей полной готовности оказать Вам всяческое содействие в выполнении Ваших обязанностей.

Выступая сегодня от имени Группы западных стран, я хотел бы прокомментировать доклад о работе двадцать девятой сессии Специальной группы научных экспертов по рассмотрению международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений, содержащийся в документе CD/981, который был представлен представителем Швеции д-ром Ола Дальманом 5 апреля.

Делегации, от имени которых я выступаю, высоко оценивают постоянную высокопрофессиональную работу Группы в соответствии со своим мандатом, изложенным в документе CD/46, в деле "разработки инструкций и спецификаций для международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений ... , которые могут быть разработаны в будущем в целях международного обмена сейсмологическими данными в рамках Договора о запрещении испытаний ядерного оружия, охватывающего ядерные взрывы в мирных целях, в протоколе, который явится составной частью Договора".

(Г-н Ватанабе, Япония)

Мы с глубоким удовлетворением отмечаем, что второй этап второго широкомасштабного технического эксперимента Группы (ТЭГНЭ-2) успешно начался 16 января 1990 года. Д-р Дальман заявил, что "управление системой в реальном мире значительно отличается от выработки концепций ее организации", однако мы уверены, что успех третьего этапа полномасштабного эксперимента, планируемого сегодня на первую половину будущего года, стал более вероятным благодаря усовершенствованной подготовке в соответствии с пересмотренным графиком проведения оставшихся мероприятий в рамках ТЭГНЭ-2.

Мы разделяем удовлетворение Группы по поводу усилий, предпринимаемых примерно еще в десяти странах по присоединению к эксперименту и созданию национальных центров данных. Мы приветствуем решение Группы о том, что страны, способные предоставить лишь данные уровня I, также могут принять участие в ТЭГНЭ-2. Мы также искренне надеемся, что, помимо изменения графика будущей деятельности, это будет способствовать тому, что страны, которые еще не сделали этого, особенно в Южной Америке, Африке и Азии, присоединятся к работе Группы.

В заключение мы хотели бы выразить нашу искреннюю признательность Всемирной метеорологической организации (ВМО), которая предоставила Группе научных экспертов доступ к своей Глобальной системе телекоммуникаций. Ее дальнейшее содействие будет иметь важное значение для успеха ТЭГНЭ-2.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Я благодарю представителя Японии за его заявление, сделанное от имени Группы западных стран, и за те добрые слова, с которыми он обратился к президиуму. Сейчас я предоставляю слово представителю Германской Демократической Республики послу Дитце, который выступит в качестве координатора Группы социалистических стран по пункту 1 повестки дня.

Г-н ДИТЦЕ (Германская Демократическая Республика) (перевод с английского): Позвольте мне, г-н Председатель, воспользоваться этим случаем и выразить глубокое удовлетворение моей делегации по поводу того, что Вы являетесь Председателем Конференции по разоружению в этом месяце. Я делаю это, будучи убежденным в том, что под Вашим умелым руководством весенняя сессия Конференции даст положительные и обнадеживающие результаты, которые могут обеспечить нам хорошее начало и существенный прогресс на предстоящей летней сессии. Позвольте мне также выразить свою признательность за предпринятые Вами усилия по облегчению работы Конференции по разоружению во многих областях. Позвольте Вас заверить в полной поддержке со стороны моей делегации. Ваш предшественник на этом посту посол Азикиве заслуживает высокой оценки и благодарности за свою добросовестную и компетентную деятельность в ходе предыдущего периода работы.

Группа, от имени которой я имею честь выступать, придает большое значение работе Специальной группы научных экспертов. Разрабатывая и испытывая глобальную систему обмена сейсмологическими данными, Группа научных экспертов вносит значительный вклад в создание научно-технической базы для проверки соблюдения будущего всеобъемлющего договора о запрещении испытаний. При этом Специальная группа вносит эффективный вклад в работу по вопросу о ядерном оружии, который принадлежит к кругу ведения Конференции по разоружению.

(Г-н Дитце, ГДР)

Мы удовлетворены прогрессом, достигнутым на настоящее время в проведении эксперимента по обмену данными уровня II. В ходе этого процесса был накоплен богатый опыт, который имеет большую ценность для его продолжения и успешного завершения. На данном этапе я хотел бы выразить нашу признательность всем ученым из стран, принимающих участие в ТЭГНЭ-2, за проделанную ими плодотворную работу, и в частности д-ру Дальману (Швеция) и д-ру Бэшему (Канада) за их большой вклад в эти усилия.

Как заявил д-р Ола Дальман на данном форуме 5 апреля 1990 года, Группа научных экспертов на своей весенней сессии провела всестороннюю работу по созданию многоцелевой организации и решению научно-технических вопросов, связанных с этим экспериментом. Мы приветствуем планируемые мероприятия по урегулированию некоторых нерешенных вопросов, особенно связанных с обработкой объема переданных данных, который является намного более крупным, нежели ожидалось. Сотрудничество с ВМО будет способствовать отысканию ответов на нерешенные вопросы, касающиеся передачи данных. Мы согласны с пересмотром предварительного графика ТЭГНЭ-2, а также с пунктами 9 и 13 доклада о работе двадцать девятой сессии Группы научных экспертов.

Наша Группа считает, что большое значение имеет расширение участия государств в ТЭГНЭ-2. Это помогло бы улучшить условия проверки на практике концепции глобальной системы обмена данными, содержащейся в пятом докладе Группы научных экспертов. На данный момент в эксперименте успешно участвует 21 страна, хотя изначально они имели разные условия с точки зрения науки, техники, кадров и финансовых средств. Мы приветствуем тот факт, что еще больше государств, в том числе и страны нашей Группы, выразили желание принять участие в будущей деятельности в рамках ТЭГНЭ-2 и проводят подготовку в этой области. Решение Специальной группы о снижении технических требований для участия в эксперименте способствует еще более широкому участию в этом важном эксперименте.

Продвинутый этап в работе Группы научных экспертов дает Конференции по разоружению возможность рассмотреть вопрос о расширении сферы рассмотрения методов проверки будущего договора о полном запрещении испытаний. Это, в частности, включает разработку процедур проведения инспекций на местах, спутникового дистанционного зондирования и контроля за уровнем радиации в атмосфере. Страны, от имени которых я выступаю, считают, что эксперты Специальной группы с расширенным мандатом или другой соответствующей организационной структуры, сфера компетенции которой выходит за рамки вопросов сейсмологии, должны приступить к проработке вопросов существа.

В заключение позвольте мне сделать еще одно замечание, касающееся создания специального комитета по пункту 1 повестки дня. Мы приветствуем тот факт, что все группы согласились без ущерба для тех проектов мандата, которым они отдают предпочтение, работать в направлении достижения согласия в отношении основы проекта мандата, содержащегося в документе CD/863. Это свидетельствует о возросшей готовности к возобновлению существенной работы по пункту 1 повестки дня "Запрещение ядерных испытаний". Мы надеемся, что комитет по этому пункту повестки дня может быть создан в самом начале летней сессии. Как было подчеркнуто на пленарных обсуждениях, это обеспечит необходимые политические рамки для рассмотрения важных результатов ТЭГНЭ-2.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Я благодарю представителя Германской Демократической Республики за его выступление и за его теплые слова. Сейчас я предоставляю слово представителю Китая, послу Хоу Чжитуну.

Г-н ХОУ (Китай) (перевод с английского): Китайская делегация с большим вниманием заслушала доклад о работе двадцать девятой сессии Специальной группы научных экспертов по рассмотрению международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений. Мы приветствуем успешное завершение двадцать девятой сессии этой группы. Китайская делегация высоко оценивает конструктивную работу Группы научных экспертов. Мы также высоко оцениваем позитивные усилия, предпринятые председателем Группы, представителем Швеции д-ром Дальманом, и ее координатором, представителем Канады д-ром Бэшем. В заключение я хотел бы сказать, что соответствующие органы и эксперты в нашей стране серьезно рассматривают вопрос об участии в экспериментах по международному обмену данными о сейсмических явлениях. Мы отметили, что на совещании Группы было решено отложить проведение третьего этапа полномасштабного эксперимента. Это приведет к получению лучших результатов эксперимента в более широком масштабе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Напоминаю, что на нашем предыдущем пленарном заседании я объявил, что сегодня мы примем решение по рекомендациям, содержащимся в пунктах 9 и 13 доклада о работе Специальной группы научных экспертов по рассмотрению международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений.

Что касается пункта 9, то на пленарном заседании, проведенном 5 апреля, президиум распространил проект письма, которое я, как Председатель, направляю Генеральному секретарю Всемирной метеорологической организации в связи с участием члена Специальной группы в работе следующей сессии Рабочей группы по Глобальной системе телекоммуникаций Комиссии ВМО по основным системам. На этом пленарном заседании было отмечено, что при отсутствии возражений, которые могут быть представлены до сегодняшнего пленарного заседания, письмо будет отправлено в том виде, в каком оно было составлено. Никаких возражений получено не было, и я, соответственно, буду действовать вышеуказанным образом.

Что касается рекомендации, содержащейся в пункте 13 доклада о работе Специальной группы, то нам предлагается принять ее в целях установления сроков проведения следующей сессии этого вспомогательного органа. Специальная группа предложила провести свою следующую сессию в период с 30 июля по 10 августа 1990 года. Если возражений нет, я буду считать, что Конференция утверждает эту рекомендацию.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Я провел консультации с координаторами различных групп, а также с Китаем, по вопросу о дате начала второй части сессии Конференции 1990 года. В результате этих консультаций мы согласились начать ее во вторник, 12 июня. В связи с этим я предлагаю принять соответствующее решение. Если возражений нет, я буду считать, что Конференция соглашается считать вторник, 12 июня, датой начала второй части ежегодной сессии.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): По моей просьбе сегодня секретариат распространил расписание проведения заседаний Конференции и ее вспомогательных органов на предстоящую неделю. Расписание было подготовлено в ходе консультации с председателями вспомогательных органов, и, как обычно, оно имеет чисто рекомендательный характер и при необходимости может быть изменено. Как было объявлено ранее, в понедельник 16 апреля не будет проведено никаких заседаний, поскольку этот день является официальным праздником для Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве. В расписании предусмотрено положение о проведении первого неофициального заседания по пункту 3 повестки дня "Предотвращение ядерной войны, включая все связанные с этим вопросы" во вторник, 17 апреля, сразу после пленарного заседания. В качестве информации для всех делегатов я могу также отметить, что мы - предварительно и до получения ответа *ad referendum* от одного из координаторов - во второй половине дня в пятницу, 20 апреля, планируем провести полностью неофициальные консультации с открытым участием по вопросу о совершенствовании и повышении эффективности функционирования Конференции по разоружению. Уведомление, при условии получения ответа от одного из координаторов, будет представлено в начале следующей недели.

Если возражений нет, я буду считать, что Конференция принимает расписание в том виде, в каком оно было распространено.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Перечень вопросов на сегодня исчерпан, и я намерен закрыть наше пленарное заседание. Следующее пленарное заседание Конференции по разоружению состоится во вторник, 17 апреля, в 10 час. 00 мин. Я поздравляю всех вас с праздником Пасхи.

Заседание закрывается в 11 час. 25 мин.